

Bikes for Refugees ... 20th June 2015 ... Laborschule Gorbitz

Cycling in Dresden - Bikes for Refugees

It is tremendously practical to have a bike in Dresden. Refugees, who arrived in Dresden, could surely use bikes. We are asking people to donate bikes which they do not need anymore. These donated bikes are often older or broken ones, which we need to repair, before they can be used. Therefor we need time and help. For that we meet at 20 of June (Saturday) between 12 p.m. and 6 p.m. at the Laborschule (lab school) Dresden in Gorbitz.

The event is for free. We can show people how to ride a bike. Children are welcome, play equipment at the area of the school is available. We provide food for everyone and we are glad if someone brings food in addition.

When: 20th June, 12 p.m.- 6 p.m.

Where: Laborschule (labschool), Espenstrasse 3, 01169 Dresden (tram line 2 and 7 stop Kirschenstraße)(watch out for signs "Laborschule")

ምዝቀር ብሽክለታ ኣብ ድረስደን - ብሽክለታታት ንስደተኛታት

ኣብ ከተማ ድረስደን ብሽክለታ ምህላው ኣገዮ ከውንነታዊ እዮ። ኣብ ቀረባ እዋን ዝመጹ ስደተኛታት ብርግጽ ብሽክለታታት ክጥቀሙ ይኸአሉ እዮም። ሰባት ዛጊት ዘይጥቀሙሉን ብሽክለታታቶም ከወፍዮልና ንኣቶም ኣለና። እዞን ዝተወፈረ ብሽክለታታት ሙብዛሕትኡ ግዜ ኣረግቶትን ዝተሰብራን ስለገዢኻ ቛድሚ ኣብ ኣገልግሎት ምውግልን ከተግራርሮን ኣለና። ስለዚ ግዜን ሓገዥን የድልየና እዮ። ነዚ ምኽንያት ንሰነ ስለት 20 (ቀዳም) ካብ ሰዓት 12:00 ቀትሪ ከሳብ ሰዓት 6:00 ድ.ቀ. ኣብ Laborschule (ቤት-ትምህርቲ ላቦራቶሪ) ድረስደን ኣብ (Gorbitz)ጎርቢትስ ክንገብር ኢና።

ኣብኡ ምስታፍ ነጻ እዮ። ብሽክለታ ኣዘዋውራ ከነላምድ ኢና። ቆሎው ክመጹ ውን ነተባብሶ፡ ኣብ ቀጽሪ ኦቲ ቤት-ትምህርት መጻወቲ ቆልዑ ኣሎ። ንኹሉ ዝኸውን መግቢ ክንቅርብ ኢና፡ ብተወሳኺ መግቢ ተማሊኡ ዝመጽእ እንተድኣ ሃልዮ ኸኣ ጽቡቕ።

መዓስ: 20 ሰነ ሰዓት 12:00 ቀ. - 6:00 ድ.ቀ.

አብደ: Laborschule (ቤት-ትምህርቲ ላቦራቶሪ):Espenstrasse 3 (አስፕንሽትራስ 3); 01169 ድረስደን (መስመር ባቡር ከተማ ቁጽር 2 ከምኡ ውን ቁጽር 7) ("Laborschule") ዝብል ምልክት ኣስተብህል)

Faire du vélo à Dresden

D'avoir un vélo est très pratique et facilite la vie quotidienne des réfugiés. Nous supportons des réfugiés qui vivent à Dresde et qu'ont besoin des vélos. Pour la deuxième fois nous avons adressé aux habitants à Dresden de nous donner des vélos qu'ils n'ont plus besoin. Car la plupart des vélos donnés va être vieux nous devons les réparer avec VOUS avant l'usage.

On se reconte *le 20 juin 2015, de 12.00 à 18.00 heures, à l'école Laborschule, Espenstrasse 3, 01169 Dresden (Prenez-vous les trams numéros 2 et 7, sortez à la station Kirschenstraße).*

L'action est gratuit. Nous pouvons vous s'aider d'apprendre à rouler à vélo. Des enfants sont bienvenus et sur le terrain il y a des jouets. Aussi nous vous offrons quelque chose à manger et nous nous réjouissons d'aliments apportés.

Fahrradfahren in Dresden - Bikes for Refugees

Es ist in Dresden sehr praktisch, ein Fahrrad zu haben. Geflüchtete Menschen, die in Dresden ankommen können Fahrräder oft gut gebrauchen. Wir rufen Menschen in Dresden auf Räder zu spenden, die sie nicht mehr brauchen. Es handelt sich meist um ältere Räder, die wir gemeinsam reparieren müssen, bevor sie benutzt werden können. Dafür brauchen wir Zeit und Hilfe. Dafür treffen wir uns am 20. Juni zwischen 12 und 18 Uhr auf dem Gelände der Laborschule Dresden in Gorbitz.

Die Aktion ist kostenlos. Wir können Menschen Fahrrad fahren beibringen. Kinder sind willkommen, auf dem Gelände gibt es Spielgeräte. Es gibt etwas zu essen und wir freuen uns auch über mitgebrachte Speisen.

Wann: 20. Juni, 12:00 - 18:00 Uhr

Wo: Laborschule, Espenstrasse 3, 01169 Dresden (Straßenbahn Linie 2 und 7 Haltestelle Kirschenstraße).

С велосипедом по Дрездену

Ты ищешь велосипед, но не знаешь где взять?

Мы получим от жителей Дрездена велосипеды, которые им больше не нужны. Идет речь о старых велосипедах которые мы можем отремонтировать вместе, прежде чем их использовать. Это все мы можем сделать 20 июня, с 12 часов до 18 часов. На территории

« Laborschule » в Dresden Gorbitz.

Эта акция бесплатная. Мы можем тоже научить людей кататься на велосипеде. Мы очень рады детям, на территории находится детская площадка. Также будет возможность покушать мы будем рады если вы что то принесете с собой.

Когда: 20 июня, от 12 -18 часов

Где: Laborschule, Espenstrasse 3, 01169 Dresden (астановка Kirschenstrasse, с трамваем 2 или 7)

دوچرخه سواری در درسدن – دوچرخه برای پناهنده ها

به دوچرخه می تونه وسیله نقلیه خوبی برای رفت و آمد تو شهر درسدن باشه، و حتی پناهنده هایی که تازه وارد شهر می شن، می تونن به راحتی ازش استفاده کنن.

ما از کسانیکه دوچرخه اضافه یا بدون استفاده دارن، خواهش می کنیم که اونا رو به ما بدن. اما بیشتر این دوچرخه ها قدیمی یا خراب هستن و ما برای تعمیر و قابل استفاده کردنشون نیاز به زمان و کمک داریم.

به همین دلیل، روز بیست یونی (یکشنبه) بین ساعت 12 ظهر تا 6 بعدازظهر، همدیگه رو توی لابورشوله (Laborschule) درسدن واقع در

گوربیتس (Gorbitz) می بینیم. این برنامه به صورت رایگان برگزار می شه و ما توش به کسانیکه دوست دارن، دوچرخه سواری یاد می دیم. از اومدن بچه ها هم خوشحال می شیم و براشون تو محوطه مدرسه وسیله بازی وجود داره. خوراکی برای پذیرایی از همه هست، اما خوشحال می شیم اگه کسی بخواد همراه خودش خوراکی دیگه ای هم بیاره.

زمان: 20 یونی، 12 ظهر تا 6 بعدازظهر

مکان: لابورشوله (Laborschule)، اسپن اشتراسه (Espenstrasse) شماره 3 , 01169 درسدن (ترام 2 یا 7، ایستگاه کیرشن اشتراسه (Kirschenstraße) – حواستون به تابلوی "Laborschule" باشه!)

**Initiative bikes4refugees, repair café,
Kosmotique, Omse e.V. and Rad i.O.**

Email: bikes4refugees@notraces.net

Phone: 0351-2644645

Web: bikes.fueralle.org

قيادة الدراجة في درسدن

شئ جيد الحصول على دراجه، لذلك يحتاج المهجرين الذين وصلو الى درسدن، لهذه الدراجات

للمره الثانيه ندعو الجميع للتبرع بلدراجات القديمه و التي لا حاجة بها، حيث نقوم نحن باصلاحها و استخدامها، لذلك نحن بحاجة الوقت و المساعدة، في اليوم 20. 06. 2015
Laborschule Dresden in Gorbitz. من الساعه 12- الى 18 في هذا العمل غير مدفوع، بإمكاننا أيضا تعليم قيادة الدراجة، ونرحب أيضا، بالأطفال و لهم مكان للعب، يوجد بعض الطعام، وبإمكانكم احضار الطعام ايضا

الموعد: 20. Juni, 12:00 - 18:00 Uhr
المكان: Laborschule, Espenstrasse 3, 01169 Dresden
(Straßenbahn Linie 2 und 7 Haltestelle Kirschenstraße)

